

VOCABULARIO BÁSICO DEL CÁNCER DE PÁNCREAS

PANCREATIC
CANCER
ACTION
NETWORK

El propósito de esta lista es ayudar a pacientes, a sus familiares, cuidadores y amigos a navegar el mundo científico del cáncer de páncreas. Esta lista no es exhaustiva, pero puede ser usada como referencia para obtener información durante las primeras fases de la jornada del cáncer de páncreas. La palabra en parentesis es la traducción en inglés.

Adenocarcinoma: El tipo de cáncer de páncreas más común, que compromete a las células que cubren el conducto pancreático, las cuales producen las enzimas para la digestión. (Adenocarcinoma)

Anemia: Una afección en la cual el organismo no tiene suficientes glóbulos rojos. Puede ser causada por la falta de producción de sangre por la médula ósea o por la pérdida de sangre. También puede ser un efecto secundario del tratamiento o de la desnutrición. (Anemia)

Ascitis: Una acumulación anormal de líquido en la cavidad abdominal, generalmente relacionada con el cáncer. (Ascites)

Bazo: Órgano en la parte superior izquierda del abdomen que filtra la sangre. Se encuentra cerca de la cola de páncreas. (Spleen)

Benigno: El término que se usa para describir un crecimiento que no es canceroso. Los tumores benignos no se diseminan ni invaden los tejidos cercanos u otras partes del organismo. (Benign)

Biopsia: El procedimiento que se realiza para extraer tejido que será examinado, con el fin de determinar si hay cáncer. (Biopsy)

Cáncer: Grupo de células mutadas en el organismo, que crecen y se dividen de manera incontrolable y son capaces de invadir y dañar los tejidos y órganos cercanos. Algunas veces, las células cancerosas desarrollan metástasis desde el sitio original del cáncer y forman nuevos tumores en otras partes del organismo. (Cancer)

Caquexia por cáncer: Afección relacionada con el cáncer caracterizada por la pérdida de peso debido al uso inadecuado de las calorías y proteínas por el organismo. La caquexia por cáncer produce fatiga y debilidad y puede afectar la respuesta del organismo al tratamiento (Cancer cachexia)

Cirugía de Whipple (Duodenopancreatectomía): Extirpación quirúrgica de la cabeza del páncreas, los ganglios linfáticos cerca de la cabeza del páncreas, la vesícula biliar, el duodeno (primer parte del intestino delgado) y posiblemente una pequeña porción del estómago, llamada píloro. (Whipple procedure)

Diabetes: Enfermedad crónica que afecta la capacidad del organismo para producir o usar adecuadamente la insulina. En la diabetes tipo 1, el páncreas no produce insulina. En la diabetes tipo 2, el páncreas no produce suficiente insulina o el organismo no la utiliza adecuadamente (Diabetes)

Duodeno: La primera parte del intestino delgado, ubicado inmediatamente debajo del estómago. (Duodenum)

Estudio clínico: Estudio de investigación que busca nuevos tratamientos o nuevas combinaciones de tratamientos. Los estudios clínicos de cáncer de páncreas son la única manera para que los investigadores determinen si los tratamientos desarrollados en el laboratorio son beneficiosos para las personas que viven con cáncer de páncreas. También brindan a los pacientes la oportunidad de recibir un medicamento o tratamiento nuevo y prometedor. (Clinical trial)

Estadio: Una medida de cuánto ha crecido el cáncer utilizando el tamaño del tumor, la afectación a los ganglios linfáticos y los lugares a los que se ha diseminado. Los estadios se clasifican de la 1 a la 4, en la que el estadio 1 describe la forma más temprana de cáncer. (Stage)

Extirpable: Cuando un tumor puede ser extirpado quirúrgicamente. (Resectable)

Gastrointestinal: El término que indica cualquier parte del organismo relacionada con el tubo digestivo. Se compone de los órganos y estructuras que procesan y preparan los alimentos para que sean usados como fuente de energía. (Gastrointestinal)

Glándula endocrina: Órgano que secreta hormonas en el organismo por medio del torrente sanguíneo. La función endocrina del páncreas es producir insulina y glucagón, que trabajan juntos para controlar los niveles de azúcar en la sangre. (Endocrine gland)

Glándula exocrina: Órgano que secreta sustancias químicas en el organismo a través de conductos. Las funciones exocrinas del páncreas producen tres tipos de enzimas que ayudan en la digestión de los alimentos. La lipasa ayuda a descomponer las grasas, la amilasa ayuda a metabolizar los carbohidratos y la proteasa ayuda a metabolizar las proteínas. (Exocrine gland)

Hígado: Un órgano glandular grande ubicado en la parte superior del abdomen que limpia la sangre y que secreta bilis para ayudar en la digestión de grasas. (Liver)

Intestino delgado: Órgano glandular grande ubicado en la parte superior del abdomen. Limpia la sangre y ayuda a digerir los alimentos secretando bilis. (Small intestine)

Localizado: Manteniéndose en el sitio de origen, sin signos de haberse diseminado a otras áreas. (Localized)

Maligno: El término que se usa para describir un tumor canceroso. (Malignant)

Metabolismo: Todas las reacciones químicas que ocurren en el organismo que son necesarias para mantener la vida. El organismo humano metaboliza (descompone y reconstruye) los nutrientes de los alimentos para su uso dentro de las células. (Metabolism)

Metástasis (desarrollo de metástasis): La diseminación del cáncer de una parte del organismo a un órgano distante, por ejemplo, al hígado, o al pulmón. (Metastasis)

Páncreas: Glándula de forma larga e irregular situada detrás del estómago. Produce enzimas que ayudan con la digestión y secreta hormonas que controlan los niveles de azúcar en la sangre. (Pancreas)

Terapia adyuvante: Tratamiento que se administra después de la extirpación quirúrgica del tumor primario. La terapia adyuvante puede incluir quimioterapia, radioterapia, terapia hormonal, terapia dirigida y/o inmunoterapia. (Adjuvant therapy)

Terapia neoadyuvante: Tratamiento que se administra antes de la cirugía. La terapia neoadyuvante puede incluir quimioterapia, radioterapia, terapia hormonal, terapia dirigida y/o inmunoterapia. (Neoadjuvant therapy)

Terapia paliativa: El tratamiento para aliviar o mitigar los síntomas y reducir el sufrimiento. (Supportive care)

Vesícula biliar: Un órgano pequeño situado debajo del hígado. Almacena la bilis producida por el hígado. (Gallbladder)

**Para obtener más información, visite pancan.org
Si tiene preguntas, comuníquese con nosotros al 877-2-PANCAN**

Comuníquese con el Programa de Servicios para el Paciente de PanCAN de lunes a viernes, de 7 a.m. a 5 p.m. hora del Pacífico, al **877-2-PANCAN** o a **patientservices@pancan.org**. Tenemos personal que habla español.